This project aims to research interpreting, translation and multilingual practices in challenging contexts, and in doing so to evaluate appropriate research methods (traditional and arts based) and develop theoretical approaches for this type of academic exploration.

- How can translation and interpretation processes and practices at the borders of language, the body, law, and the state be rigorously theorised and researched, and research findings effectively represented and evaluated, in a multilingual manner?
- How do researchers generate, translate, interpret and write up data from one language to another?
- What ethical issues emerge in the planning and execution of data collection and representation where multiple languages are present?
- What methods and techniques improve processes of researching multilingually?
- How does multimodality complement and facilitate multilingual research practice?
- How can researchers develop clear multilingual research practices and yet also be open to emergent research design?

CASE STUDIES
1. Translating the Emotional Impact of Sexual and Gender-Based Trauma (UK / Sierra Leone)
2. Translating Vulnerability and Silence into the Legal Process (UK / Netherlands)
3. Working and Researching Multilingually at State and European Union Borders (Bulgaria / Romania)
4. Multilingual Ecologies in the American Southwest Borderlands (Arizona)
5. Arabic as a Foreign Language for International Learners (Gaza)

HUBS
RMTC: Researching Multilingually and Translating Cultures
CATC: Creative Arts and Translating Cultures

PRINCIPAL INVESTIGATOR
Professor Alison Phipps (University of Glasgow)

RESEARCHERS
Ab Sarah Craig, Dr Aliem Danero Iglesias, Dr Katrina Forster, Dr Robert Gibb, Dr Ross White & Ms Lauren Roberts (University of Glasgow)
Dr Martin Atty & Dr Prue Holmes (Durham University)
Dr David Cranegley & Dr Chantelle Warner (University of Arizona)
Dr Noami Al Mansi (Islamic University Gaza)
Dr Richard Fay (University of Manchester)
Mr Sami Al Tariqo (Van African Arts Scotland)
Dr Carmen Zwan (Radboud University)
Dr Tawona Sitole (Seeds of Thought)
Dr Jane Andrews (University of the West of England)

ACKNOWLEDGEMENT
This project is one of three Large Grant Awards under the AHRC Translating Cultures Theme.
Grant Reference: AH/L006936/1
University of Glasgow, charity number SC004401

www.researching-multilingually-at-borders.com